

*D

- 134 ir **en**welt iuch einer site schamen:
 ir liezet küneginne namen
 unt **hiez**et durch mich ein herzogîn.
 der **kouf** gît mir ungewin.
 5 **Sîn** manheit ist **doch** sô quec,
 daz iwer bruoder Erec,
 mîn swâger, fillii roy Lac,
 iuch wol **dâr umbe** hazzen mac.
 mich erkennet **iedoch** der wîse
 10 an sô **bewantem** prîse,
 der ninder mac entêret sîn,
 wan daz er mich vor Prurîn
 mit sîner tjust valte.
 an im ich sît bezalte
 15 hôhen prîs vor Karnant:
 ze rechter tjust **stach** in mîn hant
 hinderz ors durch fianze.
 durch sînen schilt mîn lanze
iwer kleincœde brâhte.
 20 vil wênic ich dô gedâhte
 iwerer minne einem anderm trûte,
 mîn vrouwe Jeschute.
 vrouwe, ir sult gelouben des,
 daz der stolze Galoes,
 25 fillii roy Gândin,
tôt lac von der tjuste mîn.
 Ir hielt ouch dâ nâhen bî,
 dâ Plihopliheri
 gein mir durch tjustieren reit
 30 unt mich sîn strîten niht vermeit.

D

5 *Initiale D* 27 *Majuskel D*

5 Sîn] +-in D 6 Erec] Erec D 7 Lac] lach D 18 mîn] mit D 22
 Jeschute] Jescvte D 24 Galoes] Gâloes D 25 Gândin] Gândin D
 28 Plihopliheri] Plihopliherî D

*m

- ir wellet iuch einer site schamen:
 ir liezet küniginne namen
 und **heiz**et durch mich ein herzogîn.
 der **wechsel** gît mir ungewin.
 5 **sîn** manheit ist **iedoch** sô quec,
 daz iuwer bruoder Erec,
 mîn swâger, filli roi Lac,
 iuch wol **dâr umbe** hazzen mac.
 mich erkennet **iedoch** der wîse
 10 an sô **bewantem** prîse,
 der niender mac entêret sîn,
 wand daz er mich vor Prurîn
 mit sîner juste valte.
 an ime ich sît bezalte
 15 hôhen prîs vor Karnant:
 ze rechter just **stach** in mîn hant
 hinder daz ros durch fianze.
 durch sînen schilt mîn lanze
iuwer kleincœte brâhte.
 20 vil wênic ich dô gedâhte
 iuwerre minne einem anderen trûte,
 mîn vrouwe Jeschute.
 vrouwe, ir sullet glouben des,
 daz der stolze Galoes,
 25 filli rois Gândin,
tôt lac von der juste mîn.
 ir hieltet ouch dâ nâhe bî,
 dô **der stolze** Blihabliori
 gegen mir durch justieren reit
 30 und mich sîn strîten niht vermeit.

m n o

2 liezet küniginne] nessenet konige o 4 der] Vnd o 5 iedoch] doch
 n 6 Erec] erreck m ereg n o 7 filli] silli n fille o · roi Lac] roi lag m
 roÿlag n roilack o 9 erkennet] erkenne o 10 bewantem] bewanten
 n 11 niender] niergen n 12 Prurîn] prurn m parûrin o 13 sîner
 juste] sînen wîtzen n 14 ich] icht o 15 vor] von n 16 rechter]
 hoher rechter o · mîn hant] mîn lip vnd hant m 18 mîn] mit o 19
 brâhte] so brochte n 21 iuwerre] Jre m Jr n o · einem] einen m n
 o 22 Jeschute] jescute m jescûte n jescute o 24 Galoes] gaoles o
 26 von] vor n 27 hieltet] hielten n o · dâ nâhe] da nahý m nohe
 do n do nohe o 28 Blihabliori] blihoby n bliobý o 29 durch] duch o

*G

- irne welt iuch einer site schamen:
ir liezet küniginne namen
unde **heizet** durch mich ein herzogîn.
der **kouf** gît mir ungewin.
5 **Sîn** manheit, **diu** ist **wol** sô kec,
daz iwer bruoder Erec,
mîn *swâger*, filiroy's Lac,
iuch wol **dâr umbe** hazzen mac.
mich erkennet **ouch** der wîse
10 an sô **gewandem** brîse,
der ninder mag entêret sîn,
wan daz er mich vor Prurin
mit sîner tjoste valte.
an im ich sît bezalte
15 **vîl** hôhen prîs vor Karnant:
ze rechter tjost **stach** in mîn hant
hinderz ors durch fianze.
durch sînen schilt mîn lanze
iwer kleinoede brâhte.
20 vil wênic ich dô gedâhte
iwerre minne einem anderen trûte,
mîn vrouwe Jeschute.
vrouwe, ir sult gelouben des,
daz der stolze Galoes,
25 filliroy's Gandin,
tôt lac von der tjoste mîn.
ir hieltet ouch dâ nâhe bî,
dô Plioblecheri
gein mir durch tjostieren reit
30 *unde mich sîn strîten niht vermeit.*

G I O L M Q R Z

5 *Initiale G L R Z* 7 *Initiale M* 17 *Initiale I*

1 irne] Jr R · einer] uwe R 3 *Vers 134.3 fehlt* R · heizet] hiezet O (M) · ein] *om.* I M 4 kouf] kovs L · gît] der git O L 5 Sîn] MJn L (Z) · diu] *om.* I L M Q R Z · wol] doch O L (M) Q R Z · sô] *om.* O 6 Erec] erek G erech O Ereck L (Q) 7 *Versfolge 134.8-7* G · swâger] geswige G · filiroy's] filydeRoi I fil der Roy O · Lac] lach G O L lack Q 8 iuch wol dâr umbe] evch drumbe wol I 9 ouch] wol L 11 der] [Der]: Dar L · ninder] nerigen M · entêret] en rerit M 12 mich] ~~mich~~ O · Prurin] prurin G R Brvrin O prutin Q 14 an] Am Q · sît] sich O *om.* M 15 Karnant] charnant I 16 ze] mit I · mîn] *om.* L 18 *Vers 134.18 fehlt* Q · sînen] mynen M · mîn] mit I L 19 iwer] do ich eweriu I Jtweder Q · kleinoede] clainende R 20 vil wênic] Vil Lvzel O (L) (Q) Wie luczil M Vil clainende wenig R · dô] *om.* I R da M Z · gedâhte] dachte M 21 minne] múnen Q · einem anderen] eimandrem I (O) · trûte] trug Q 22 Jeschute] ieschute G I [L*]: Jeschvte O Jescute L M R Jescut Q iescute Z 23 des] das R 24 Galoes] Gaoles L 25 filliroy's] Fil lo Roys O · Gandin] candin I 26 tôt lac] Lach dot L 27 *Die Verse 134.27-135.6 fehlen* G · ir hieltet] Er hielt L (Q) · dâ nâhe bî] dabi I do nahen bey Q 28 dô] Da min herre O Da R Z · Plioblecheri] plihori O plýopheri L plio-plihori M philopferi Q phiophilihon R [phopheheri]: pliopheheri Z 29 durch tjostieren] tiostierrent R 30 mich] ich Z · strîten] strit I

*T (U)

- ir welt iuch **dan** eines siten schamen:
ir liezet **einer** künegin namen
und **hiezet** durch mich ein herzogîn.
der **kouf** gît mir ungewin.
5 **mîne** manheit ist **doch wol** sô quec,
daz iuwer bruoder Erec,
mîn swâger, filliroy Lac,
er iuch wol hazzen mac.
mich erkennet **ouch** der wîse
10 an sô **gewantem** prîse,
der niender mac entêret sîn,
wan daz er mich vor Prurin
mit sîner tjost valte.
an im ich sît bezalte
15 **vîl** hôhen prîs vor Karnant:
zuo rechter tjost **valtin** mîn hant
hinderz ors durch fianze.
durch sînen schilt mîn lanze
iuch zuo kleinoede brâhte.
20 vil wênic ich dô gedâhte
iuwer minne eime andern trûte,
mîn vrou Jeschute.
vrouwe, ir sult gelouben des,
daz der stolze Galoes,
25 filliroy's Gandin,
lac tôt von der tjost mîn.
ir hieltet ouch dâ nâhe bî,
dô **hêr** Plyopliori
gein mir *durch* tjostieren reit
30 und mich sîn strîten niht vermeit.

U V W T

5 *Initiale W · Majuskel T*

1 welt] enwellent V (W) (T) · eines siten] eins dings W der rede T 2 einer] *om.* W T 3 hiezet durch mich] haissent durch mich W heizet T · ein] *om.* W 4 kouf] kof der V wehsel T · ungewin] doch vngewin W 5 ist] die ist V · wol] *om.* V T 6 Erec] ereg V 7 Filliroy] dez kúniges svn V · Lac] lag V lac T 8 er iuch wol] Vch wol darumbe V (W) iv drumbe wol T · hazzen] haissen W 9 erkennet] erkante W bekennet T · der] wol der W 10 gewantem] gewanten V 11 niender] nider U niergent V · entêret] enteren U 12 Prurin] Prurin U 15 Karnant] Garnant T 16 valtín] stach in W (T) 17 hinderz] hinder U 18 durch sînen] [Siner]: Sinen U 19 iuch zuo] Eúch ein W iuwer T 20 vil] wie T 22 vrou] liebe frauw W · Jeschute] Jescute U Jescute V (T) iestute W 23 Ir súllen an zweifel wissen des W · vrouwe ir sult] ir svlt mir T 25 Filliroy's] Dez kúniges svn V · Gandin] Gaudin U (W) 26 lac tôt] Dort lag W tôt lac T 27 dâ] do U V W 28 dô hêr] Do der stoltze W da T · Plyopliori] Bliobliori U V plioleheri W Plyopliorj T 29 durch] *om.* U 30 mich sîn strîten] mich sines strites V in [mi*]: min strîten T · vermeit] verm T